مكتبة جورج انطون كيراز

اسم الكتاب قصائد مختارة

اسم المترجم

(تأليف) الاب الخوري الياس اسعيا

سنة الطبع ١٩٦٢

رقم الكتاب 517 892.131

ملاحظات

ܡܐܡܪ̈ܐ ܡܓܒܝ̈ܐ

ܡܢ ܡܘܫܚ̈ܬܗ ܕܟܘܪܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܝܐܣ ܐܫܥܝܐ

ܒܪܛܠܝܐ

ܕܥܕܬܐ ܕܡܪܬܝ ܫܡܘܢܝ ܕܒܪܛܠܐ

قصائد مختارة

للاب الخوري الياس اشعيا

كاهن كنيسة القديسة شموني في برطلي

١٩٦٢

ܡܫܡܫܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܐ. ܟܝܪܐܙ
الشماس جورج انطون كيراز
DEACON GEORGE ANTON KIRAZ

الاب الخوري الياس شعيا البرطلي

من الشخصيات الدينية البارزة اللامعة في سماء الكنيسة السريانية الارثوذكسية، ومن الرجال القلائل المشهود لهم بحسن الادارة واصالة الرأي وحب العمل، ومن بناة المجتمع الملي بغيرة واخلاص .

ولادته وحياته الاولى ورسامته قسيساً: ولد في برطلي سنة ١٨٩٥ وترعرع في بيت قامت دعائمه على اس التقى، يغذيه بلبان التربية المسيحية ابوان تمثلا في محاسن الاخلاق وطيب الارومة هما متي بن شمعون وبلو ابنة بطرس داف .

ينتمي الى اسرة اشعيا البرطلية العريقة، التي تتبوأ المنزلة اللائقة بها بين ابناء القرية، ذكر بعض رهبان منها في القرن الثاني عشر .

كان منذ نعومة اظفاره ميالا الى الخدمة الكنسية، شغوفاً بممارسة الطقوس البيعية، كلفا بالسريانية، فتعلم في مطلع حداثته مبادءها في مدرسة قريته الابتدائية آخذاً عن الشاعر السرياني

الكبير المرحوم القس يعقوب ساكا ، وثابر على مطالعة الكتب المقدسة وتفاسيرها فنال منها حظاً . وفي ٢٠ تشرين الاول سنة ١٩١١ رقاه مار قورلس الياس الثاني مطران ابرشية دير مار متى الى رتبة قارىء لكنيسة الشهيدة شموني في برطلي . وفي سنة ١٩١٩ تعين معلماً للدين والسريانية في مدرسة قريته لمدة سنتين وفي سنة ١٩٢٦ رقاه مار اثناسيوس توما قصير مطران الموصل الى رتبة الافودياقون ورسمه شماساً .

وإذ رأى المثلث الرحمات البطريرك مار اغناطيوس الياس الثالث ما في نفسه من جدارة تؤهله للخدمة الكهنوتية المقدسة، رسمه كاهناً لكنيسة العذراء في سنجار بعد اعتذاره مرات . وذلك في ١٠ حزيران سنة ١٩٢٨ في كنيسة مار توما بالموصل، وفي ١٨ منه أمر بتعيينه لكنيسة الشهيدة شموني المشار اليها على أثر وفاة كاهنها القس بينو ، وفي سنة ١٩٤٠ توجه الى البصرة بأمر بطريركي لخدمة كنيستها ، فمكث هناك خمسة اشهر عاد بعدها الى برطلي .

أعماله في عهد قسوسيته : منذ أن لبس الاب الهمام حلة الكهنوت شمر عن ساعد الجد للخدمة المثلى التي جاء من اجلها ،

وأخذ يعمل لرفع مستوى برطلي الروحي والادبي . وتحصر أعماله وخدماته في خمس نقاط .

اولا : الاعمال العمرانية : (١) اوجد مقبرة للملة الى جانب الكنيسة الشمالية عام ١٩٣٣ وسورها . (٢) شيد مدرسة معتبرة تحتوي على عشرين غرفة ، وهو كبير عام ١٩٣٥ ، وبناية كبيرة بعشرين غرفة وهو كبير جعلت داراً للحكومة عام ١٩٤٤ ، وبناية اخرى باربع غرف وهو كبير جعلت هي الاخرى دائرة حكومية عام ١٩٤٤ أيضاً . والواردات التي تدرها هذه العمارات هي للكنيسة .

ثانياً : جدد كتب طقوس (مناقيث) الكنيسة وآنيتها .

ثالثاً : فتح في برطلي مدرسة خاصة لتدريس العلم الديني واللغة السريانية والالحان البيعية ، تولى بنفسه ادارتها والتدريس فيها مجاناً ، فزودت الكنيسة بالشمامسة والمرتلات .

رابعاً : رفع مستوى ابناء الكنيسة الروحي ، واهتم ببناء الانفس وذلك بمواعظه وارشاداته في الكنيسة والمنزل .

خامساً : رئاسته لدير مار متى : في آب سنة ١٩٤٢ شغر كرسي دير مار متى على أثر وفاة مطرانه مار ديونيسيوس منصوراتي

فعهد اليه مثلث الرحمات البطريرك مار اغناطيوس افرام الاول رئاسة الدير . فنهض باعباء هذه المهمة بجد ونشاط وابدى في ادارة شؤونه عزماً وحزماً . وفي آذار سنة ١٩٤٣ سلم ادارة الدير الى الرئيس الجديد وعاد الى برطلي . بيد انه اضطر بعد خمسة اشهر الى استلام رئاسة الدير ثانية فقام بها حتى سنة ١٩٤٥ ثم استقال .

ومن اعماله في الدير خلال فترة رئاسته القصيرة عليه (١) استأنف المدرسة الاكليريكية التي ضمت عدداً من الطلاب التحق بعضهم بعدئذ بالمدرسة الاكليريكية الافرامية بالموصل ، نخص بالذكر منهم الكاتب الاديب الاب يوسف سعيد كاهن كنيسة كركوك ، والاب القس اسحق منصور كاهن كنيسة رأس العين في سورية . (٢) رتب شؤونه الداخلية ترتيباً محكماً (٣) تمكن من تسجيل اراضي الدير — سواء أكانت في الجبل أم في السهل ، الخاصة بقريتي ميركي ومغارة — في دائرة الطابو ، وذلك بمساعدة المرحومين الدكتور عبد الاحد عبد النور ، وبطرس عبد الاحد موسى . وعلى أثر انتهائه من هذا العمل المجيد بعث اليه قداسة البطريرك بامره الرسولي فيه

يثني ثناء عاطراً على همته ويوصي بان يدون هذا العمل في الكتب الطقسية لكنائس الابرشية .

ومما هو جدير بالذكر أنه أوقف بيته الخاص أيضاً للدير .

خورنته : في أثناء الزيارة الرسولية التي قام بها مار اغناطيوس افرام الاول البطريرك الانطاكي سنة ١٩٤٥ لابرشيات العراق زار برطلي ولمس بيده ، ورأى بعينه الاعمال الادارية والعمرانية الآنفة الذكر ، فأثنى عليه وباركه . وتقديراً لذلك رقاه الى رتبة الخورنة في كنيسة القديسة شموني .

أعماله في عهد خورنته : (١) عنايته بكنيسة القديسة شموني ، فقد فتح لها اربع نوافذ كبيرة في الجهة الشمالية ، واربع نوافذ صغيرة في الجهة الجنوبية ، كما فتح نافذتين صغيرتين في المذبح وكان ذلك في سنتي ١٩٥٣ - ١٩٥٤ . وفي سنة ١٩٥٥ أنشأ مدخلا كبيراً فخماً بباب حديدي ممتاز نقش عليه بالسريانية

« ܒܬܪܥܟ ܐܙܕܗܪ ܐܠܐ ܠܥܠܡ . ܠܐܢܫ ܕܒܐ ܕܢܐܬܐ ܡܩܕܫ .

ܘܡܩܕܫܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ . ܠܐܙܕܗܪ ܡܩܕܫܐ ܡܩܕܫܬܐ » .

وفي ١٨ آذار سنة ١٩٥٦ أنشأ جرسية (قبة عالية للجرس)

واذا علمت انه أوقف اراضيه الزراعية الخاصة لهذه الكنيسة بالذات ، اكبرت غيرته الوقادة .

(٣) اهتمامه بدير مار دانيال الناسك الواقع في الجهة الشمالية الشرقية من مدينة الموصل ، وهو عبارة عن اطلال قائمة على قمة جبل مار دانيال (عين الصفراء) بصورة يرثى لها (١) فتمكن من استحصال قرار من محكمة التمييز العراقية في بغداد مؤرخ في ١٩٤٨/١٢/٢٢ وتحت رقم ٢٨٧/ت/١٩٤٨ (٢) يقضي بان هذا الدير وقف لملة السريان الارثوذكس في برطلي . فسجل من ثم اراضيه في السجلات الحكومية ، كما شق طريقين لوصول السيارة الى سطح الجبل .

تعيينه عضواً في المحكمة الكنسية : في سنة ١٩٤٨ صدرت ارادة ملكية بتعيينه عضواً في مجلس التمييز لمحكمة السريان

---

(١) راجع مجلة لسان المشرق الموصلية السنة الاولى العدد ٥ ص٣٣ ـ ٤٠ ، وكتاب دفقات الطيب في تاريخ دير مار متى العجيب ص ٢٣-٢٤ .

(٢) تجد صورة القرار في كتاب دفقات الطيب أيضاً ص٢٥ .

الارثوذكس بالموصل ، ثم ترأسه على أثر وفاة المطران توما قصير وذلك منذ ايلول سنة ١٩٥١ حتى صيف سنة ١٩٥٢ حيث ترأس نيافة مار غريغوريوس بولس بهنام مطران الموصل فعاد المترجم الى العضوية وظل كذلك الى سنة ١٩٥٦ .

انعام بطريركي : لما ارسلت صورة القرار الصادر من المحاكم العراقية بشأن اراضي وجبل مار دانيال الى المثلث الرحمات مار اغناطيوس افرام الاول ، ارتاح كثيرا لهذا العمل المشكور واثنى على همة الاب الغيور ونشاطه ، وأمر بتقليده الصليب المقدس ، فقلده اياه نيافة مار طيمثاوس يعقوب الثاني مطران ابرشية دير مار متى في حفلة باهرة في كنيسة الشهيدة شموني في برطلي . وفي ختامها ارتجل ابوته خطاباً باللغة السريانية ، كما القى ابن اخته كاتب هذه السطور قصيدة سريانية مشيدا باعماله وكان ذلك سنة ١٩٥٣ .

أبوته والشعر السرياني : الى جانب أعماله العمرانية والادارية اعار الشعر السرياني اهمية كبرى ، فمكتبته تضم دواوين لاشهر شعراء السريان ، وهو مغرم بمطالعتها ، فنتج له

من ذلك ميل لنظم الشعر في مواضيع محدودة ، وقد جعل من بعضها تراتيل تنشدها جوقة الترتيل في كنيسة الشهيدة شموني في برطلي ، كما نقل الى السريانية من العربية رواية جنفياف وتاريخ حروب طهماسب خان .

حفظه الله وأمد بحياته .

الاب اسحق ساكا

الموصل : في ١٣/١١/١٩٦١

ܘܫܠܡܐ ܠܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܗܠܠ ܠܐܠܗܐ

ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܡܕܪܐ ܪܒܐ ܘܡܙܕܘܓܢܬܐ .

ܒܫܒܚ ܪܒܐ ܫܘܪܝܬܐ ܡܪܢܫܐ ܒܫܡܝܐ :

ܡܢܘ ܡܫܡܫ ܕܫܡܫ ܗܕܝܢ ܐܘ ܢܒܝܐ .

ܕܐܝܬ ܦܘܡܐ ܡܪܐ ܕܥܠܡܝܢ ܒܠܗ ܟܠܗ ✠

ܐܠܗܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܠܗ ܟܠܗܘܢ ܥܡܪܐ ܗܘܝܐ .

ܘܟܢܘܬܐ ܫܘܦܪܐ ܫܦܝܪܐ ܕܫܘܦܪ ܡܠܟܘܬܐ :

ܟܕ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢ ܢܦܫܐ ܘܫܘܬܐ ܐܘ ܒܥܒܪܐ .

ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗܐ . ܘܫܠܡܐ ܟܠܗ ✠

ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ : ܒܟܠ ܕܐܝܟ ܒܗ ܟܠܗ ܐܠܗܐ .

ܒܒܝܬܗ ܫܘܒܚܐ . ܘܡܢ ܒܫܡܫܬܐ . ܘܡܫܒܚܢܐ :

ܘܐܦ ܙܒܢܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠܝܘܡ ܐܘ ܒܟܠܗܘܢ .

ܒܝ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܘܝܐܢܐ ܕܟܠܗ ܗܘܝܐ ✠

ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܝܬ ܡܫܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ .

ܕܫܡܫܘܗܝ ܒܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡܐ :

ܘܡܠܘܟ ܢܘܗܪ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܟܪܙܢܘܬܐ .
ܘܒܟܠܗ ܫܡܫ ܕܢܘܪ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܒܓܠܝܠܐ +
ܡܟܝܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܚܗ ܡܚܝܢ ܘܠܐ ܒܓܠܝܠܐ .
ܠܡܪܝܐ ܕܟܝܢܗ ܒܟܠܐܬܪ ܘܒܟܠ ܙܒܢܘܬܐ :
ܘܫܘܦܪܟܠ ܢܘܗܪ ܒܟܠܗ ܘܠܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ .
ܘܫܠܡܐ ܕܢܘܪ ܠܟܠܡܢܘܗܝ ܒܟܠ ܦܘܪܩܢܐ +
ܘܚܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܚܕܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ .
ܘܢܘܪ ܠܟܠܗ : ܘܐܬܝܗ ܡܢܗ ܟܠ ܡܫܝܚܐ :
ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܦ ܫܢܝ ܠܐ ܐܬܐ ܟܠ ܕܝܠܟ .
ܘܒܪܝܟܘ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ +

ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܒܪ ܠܗ

ܡܠܐܟ ܒܫܢܝ ܒܡܕܢܐ ܡܟܬܒܐ ܐܘܫܥܢܐ .
ܐܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܫܢܝܢܐ :
ܡܢܘ ܐܦܪܝܢܘܣ ܦܓܪܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ .
ܘܙܡܪ ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܟܠ ܕܫܠܐ ܦܠܓܘܬܐ +

ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܢܝܚ ܡܫܝܚ̈ܐ ܢܘܗܪܢܝܬܐ .
ܕܝܢ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܐܬܓܒܠ ܓܫܡܐ ܕܠܐ ܒܛܠܢܬܐ :
ܕܒܗ ܗܘ ܠܒܫ ܪܘܡܐ ܕܩܘܕܫ ܐܘܚܕܢܬܐ .
ܘܐܬܚܬ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܘܟܝܠܢܬܐ ✝

ܐܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܗ̈ܝܪܬܐ ܓܡܘܪܬܐ .
ܘܡܫܒܚ ܐܢܫܐ ܡܢܗ ܒܕܡܘ̈ܬܐ ܒܗ ܠܐܘܪܝܬܐ :
ܘܐܬܬܠܝܬ ܐܝܟ ܠܓܒܪܐ ܡܫܟܚ ܒܗ ܒܫܠܡܘܬܐ .
ܠܒܫܐ ܕܐܒܝܢ ܢܒܝܗ ܘܡܫܢܝ ܦܪ̈ܘܩܘܬܐ ✝

ܓܒܪܐ ܢܒܝܐ : ܡܫܚܐ ܠܟܪܝܗ : ܡܗܝܡܢܘܬܐ .
ܠܡܫܡܫܘ ܠܡܫܝܚ̈ܐ ܢܦܩܘܠܢܬܐ :
ܐܡܬܐ ܐܝܟ ܓܒܠ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܩܦܝܪܘܬܐ .
ܠܒܢܝܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܝܢܐ ܢܗܝܪܘܬܐ ✝

ܗܘ ܗܘܐ ܕܒܟܢ ܡܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢܬܐ .
ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܟܚ̈ܝܢ ܩܘܡܘܢ ܒܐܪܥܘܬܐ :

ܘܒܒܗ ܐܡܪܘ ܠܒܫܬ ܢܗܪܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ .

ܘܐܘܪܒܗ ܡܫܪܘ ܠܫܪܪܐ ܐܝܟ ܝܠܘܦܐ ܡܚܟܡܢܐܝܬ ✠

ܚܝܢ ܚܝܢ ܒܢܝܢ ܃ ܘܡܪܢ ܗܒܢ ܡܫܡܠܠܝܐܝܬ .

ܠܒܢܫܪܝ ܐܘܠ ܘܐܝܬ ܢܦܫܗ ܝܗܒܬ ܝܘܒܠܐܝܬ :

ܠܟܠ ܙܘܓܐ ܘܐܝܬ ܕܒܟܠ ܡܫܝܢܐܝܬ .

ܘܠܟܠ ܦܢܝܐ ܘܐܘܪܒܐ ܒܫܠܝܐ ܦܓܪܐ ܘܢܝܢܐܝܬ ✠

ܗܘܘ ܡܫܪܐ ܘܐܟܠ ܘܠܡܫܠ ܡܫܪܢܐܝܬ .

ܘܡܢ ܒܬܠ ܝܠܘ ܢܒܝܢ ܘܫܡܫܐ ܠܬܠܬܝܢܐܝܬ :

ܘܢܘܒ ܡܝܢ ܠܒܝܬ ܝܘܣܦ ܡܫܪܝܢܐܝܬ .

ܘܫܪܐ ܠܒܢܝܫ ܘܐܝܬܐ ܠܒܬܘ ܡܫܪܦܢܐܝܬ ✠

ܘܡܫܡ ܙܘܓܐ ܥܡ ܫܬܡܬܐ ܐܒܩܠܝܬ .

ܠܒܫܡܘܢ ܡܬܐ ܕܡ ܠܗܘܢ ܦܪܢܣܝܬ :

ܘܡܠܘ ܢܫܒܢ ܕܠ ܒܘܪܟܬܐ ܘܫܒܚܢܐܝܬ .

ܘܡܢ ܕܬܬܐ ܗܘܝܢ ܚܝܐ ܘܫܝܢܐܝܬ ✠

ܗܠܟܘ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܝܗ ܡܪܝܐ ܪܒܘܬܐ.
ܕܝܠܟ ܚܝܐ ܠܟܘ ܡܢܝ ܢܛܠܐ ܐܪܒܠܬܐ :
ܘܠܒܘܫܗ ܢܩܡ ܒܐܠܗܢ ܡܪܡܪܢܬܐ .
ܕܒܠܒܘ ܚܝܝ ܝܗܒܘܢ ܒܫܡܠܝܬܐ ✝

ܡܒܪܟ ܐܝܬܝܟ ܝܘܟ ܒܟܠ ܡܫܬܠܡܢܬܐ ܟܠܝܬܐ.
ܕܠܐ ܠܫܘܒܚܝ ܐܘ ܛܘܒܬܐ ܒܫܐ ܕܚܝܬܐ :
ܕܘܒ ܗܘ ܘܠܫܡܗ ܫܪܒܝ ܐܗܝܐ ܒܟܝܬܐ .
ܒܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܘܕܝܢ ܐܒܘܢ ܩܫܝ ܒܗܘܢܬܐ ✝

ܛܒܥܝ ܐܒܘܢ ܢܒܥܐ ܐܘܝܐ ܐܠܡܫܐܬܐ .
ܐܘܝܫܘܛܐ ܘܚܫܝܐܝܐ ܛܝܒܘܬܐ :
ܕܒܪܐ ܡܪܐ ܠܒܘܒܟ ܒܒܠܗܐ ܐܠܒܛܠܝܬܐ .
ܘܐܒܝܬܐ ܠܠܒܘܢ ܠܫܒܐ ܛܘܒܐ ܢܛܘܠܝܬܐ ✝

ܡܒܪܟ ܛܘܒܐ ܠܟ ܗܘ ܪܥܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ.

ܟܕܐ ܫܘܒܚܐ ܒܝ ܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܘܒܝܬܝܬܐ

ܘܡܥܒܕܢܐ ܠܟܝ ܘܒܪܘܟܬܐ ܘܫܘܒܚܬܐ

ܘܟܠܗܘܢ ܢܫܐ ܗܘ ܒܟܡ ܬܟܝܪܘ ܠܟܡ ܫܘܠܝܬܐ +

ܫܡܥܬ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܪܒܐ ܡܙܝܢܢܝܬܐ

ܘܒܢܝܢ ܠܟܡܠܐ ܪܘܚܝ ܫܘܪܝܢ ܠܒܢܝܬܐ

ܘܐܬܐ ܠܟܟܒܝܢ ܗܘ ܒܓܒܐ ܕܫܘܠܛܢܝܬܐ

ܠܟܠܗܘܢ ܠܫܡܐ ܕܟܡܟܡܟܡ ܕܝ ܢܘܗܝܬܐ +

ܐܘܟ ܒܝ ܫܘܒܚܐ

ܠܗ ܒܝ ܠܗ

ܒܫܢܐ ܐܢܬ ܢܒܝ ܡܒܘܝ ܐܘ ܡܒܫܐ

ܡܢܐ ܐܢܫܝܢܝܘܬ ܡܢܐ ܒܫܘܪܢܐ ܠܟ ܡܢ ܕܒܫܐ

ܦܠܝܢܝܢܐ ܕܘܫܝܢ ܦܐܝܣ ܒܫܡܐ ܘܒܫܐ

ܕܒܫܐ ܠܟܐ ܠܟܒܝܐ ܒܟܫܝܢ ܐܢܬ ܘܐܢܬܐ ܘܕܫܐ +

ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܢܓܗ ܡܪܢܐ ܕܠܗ ܡܫܒܚܝܢ .
ܘܠܒܘܪ̈ܟܬܗ ܡܫ̈ܝܚܝܬܐ ܐ̈ܬܐܠܒܢܝܢ :
ܡܬܠܒܪܐ ܒܝܫܘܥܐ ܐܠܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ .
ܘܚܝܐ ܫܘܒܚ ܗܘ ܫܡܝܐ ܒܝܬ ܐܒܪܗܡ +

ܠܐ ܬܫܬܒܩ ܒܟܠܐ ܦܐܝܐ ܘܠܚܝܐ ܕܢܚܡܘܢ .
ܡܪܢ ܐܢܬ ܡܫܘܚܬ ܒܫܡܪܐ ܪܒܐ ܕܒܪ̈ܬܝ ܪܐܝܢ :
ܫܘܒܚ ܒܝܬܐ ܒܫܘܪܐ ܘܒܗܬܐ ܕܠܗ ܗܘ ܫ̈ܡܝܢ .
ܘܠܗܘܢ ܢܫܡܬ ܒܪ̈ܐܬܘܬܗ ܘܫܡܝܐ ܐܝܢ +

ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܠܗ ܗܘ ܕܢ ܒܝܬܗ ܒܬܘܬܗ ܠܥ̈ܠܡܝܢ .
ܘܒܬܪ̈ܝܢ ܢܫܪܢܐ ܒܒܝܬ ܕܡܠܝܟܘ̈ܢ :
ܦܪܘܫ ܥ̈ܠܝܡܐ ܘܡܫܒܚܬܗ ܠܟܠ ܒܟܠ ܫܘ̈ܒܚ .
ܒܢ̈ܝܐ ܘܢܫ̈ܐ ܪ̈ܒܐ ܐܒܘܗ̈ܝ ܒܝܬܐ ܦܪܘܫܝܢ +

ܒܪܝܫܝܬܗ ܗܘ ܡܒܪ̈ܟ ܐܬܩ̈ܫܝܢ ܘܫܡ̈ܝܢ .
ܘܒܥܘܡܩܗ ܢܫ̈ܡܐ ܐܫܝܢ ܫܡܝܐ ܗܘ ܫܘܒܚ :

ܒܫܢܐ ܗܠܝܢ ܠܒܢܝ ܪ̈ܒܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚ
ܘܥܡ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܢ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܢ ܗܘ ܪܘܚ

(ܕ)

ܠܦܛܪ̄ ܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܐܦܪܝܡ ܩܕܡܝܐ
ܥܠ ܗܘܝܐ

ܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܒܘܡܪܐ ܪܒܐ ܕܗܘܝܗ ܦܛܪܝܪ
ܐܦܪܝܡ ܬܪܝܢܐ ܐܘ ܩܕܡܝܐ ܒܒܘܪܟܬܐ ܡܥܒܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܕܠܥܠܡܝܢ ܡܦܢ
ܡܝܬܝ ܕܪܗ ܕܒܡܘܠܟܢܐ ܠܟܝܢܗ ܐܠܗܐܪ

ܗܘ ܕܟܒܫ ܐܠܗܐ ܕܝܗܘܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬܘܗ ܐܝܟܪ
ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܡܫܒܚܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܪܒܬܐ ܐܝܟܪ
ܡܢ ܠܐ ܝܕܥܐ . ܡܢ ܠܐ ܝܕܥܐ . ܕܡ̈ܠܐ ܕܝܗܘܪ
ܠܡܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܡ ܗܠܗ ܘܡܠܟܢ ܡܢܪ

ܒܗܘܢ ܗܘܡܐ ܡܫܒܐ ܠܡܫܝܐ ܡܢܝ ܘܐܬܒܪ

ܡܶܢ ܫܡܰܝܳܐ ܐܶܬܳܐ ܘܥܰܡ ܥܒܕܶܗ ܥܒܰܕ ܫܰܝܢܳܐ :

ܒܥܠܡܶܗ ܘܦܪܩܶܗ ܡܶܢ ܙܳܥܘܳܗ ܐܒܳܐ ܘܐܬܒܣܶܪ .

ܘܥܒܕ ܠܥܠܡܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܥܡܗ ܐܬܝܠܶܕ +

ܒܪ ܘܟܢܐ ܘܥܒܕܗ ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܘܐܬܒܣܪ .

ܘܠܥܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܶܢ ܒܝܬ ܠܚܡ :

ܠܥܘܠܐ ܗܝܟܠ ܡܚܝܐ ܢܦܩ ܒܠܥܠܡ ܩܕܡ .

ܘܠܗܘܢ ܒܫܡܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܢ +

ܡܠܟܐ ܡܪܢ ܗܘ ܗܘܝܐ ܕܒܦܘܡܗ ܠܚܘܕ .

ܕܫܡܡ ܠܐܪܐ ܕܥܗ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܒܒܫܪ :

ܕܢܒܘܐ ܒܝܪܐ ܠܠܡܒܘܢ ܗܘܝܐ ܡܫܡܠ ܐܡܪ .

ܘܐܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܘܠܕܗ ܒܫܡܥܘܢ ܡܪܝܐ ܕܒܪܢ +

(ܗ)

ܠܗ ܒܝ ܠܗ ܒܐܠ ܕܗܘܝܐ

ܒܫܡܠܟ ܠܐܒܐ ܐܠܗܐ ܓܒܝܐ ܘܠܡܫܝܚܐ .

ܗܘ ܕܒܫܡܗ ܦܪܩ ܠܓܢܣܢ ܡܢ ܚܛܝܐ :

ܘܠܟܘܢ ܢܗܘܐ ܒܠܘܩܒܠ ܠܥܢܝܐ ܘܠܐ ܒܝܬܚܡܐ.
ܘܠܐ ܢܬܒܥܐ ܠܟ ܒܢܫܒܐ ܕܒܥܠܐ ܣܘܪܝܐ.

ܡܢܐ ܐܫܬܘܕܥܘܢ ܒܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܘܥܠܡܝܢܐ.
ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܦܬܚ ܐܦܪܝܡ ܕܗܘ ܡܕܪܫܢܐ:
ܡܢ ܡܫܒ̈ܚܬܐ ܘܒܒܒܐ ܡܠܟܐ ܕܪܚܡܐ.
ܘܒܬܘܠܬܐ ܒܝܐ ܡܢ ܡܘܠܕܗ ܠܠܒܫܐ ✝

ܠܫܘܒ ܐܡܪܝܢ ܡܫܒܚܘ ܐܢܐ ܗܘ ܒܫܘܪܝܐ.
ܟܝ ܡܫܡܠ ܐܢܐ ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝ ܕܫܡܝܐ:
ܡܢܝܬܐ ܒܢܫܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ.
ܘܐܬܪܫܐ ܒܗܘܢ ܡܠܟ ܡܐܘܒ ܦܪܢܝܐ ✝

ܗܐ ܕܡܟܐ ܒܠܝܗ ܗܝ ܡܒܠܐ ܫܐܒܝܢܐ.
ܘܒܗ ܒܒܝܬܐ ܒܫܝܪ ܘܡܫܐ ܡܠܟܐ ܠܟ ܗܝܡܢܐ:
ܠܡܢܫܡܬ ܐܪܡܘܢ ܘܐܬܠܘܒ ܗܝ ܗܘܢܝܐ.
ܘܗܘܝܢ ܘܦܠܐ ܘܡܐܐ ܠܒܪܝܟ ܐܒܘܗܝܐ ✝

ܘܒܬܘܫܒ̈ܚܬܐ ܕܢܒܠܐ ܘܪ̈ܡܝܢ ܘܡܙܡܪܐ܂
ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܡܘܕܝܢ ܒܦܐ ܕܒܠܐ ܫܠܝܐ܀
ܡܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܘ ܡܩܒܠܐ ܘܗܕܝܢܐ܂
ܘܐܚܝܐ ܒܡܝܬܗ ܒܚܘܒܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܒܚܢܐ ✠

ܦܨ ܡܪܝ ܠܟܢܫܐ ܠܡܫܝܚܝܢ ܕܟܐ ܘܡܫܒ̈ܚܬܐ܂
ܘܠܡܫܡܫܢܘ̈ ܠܡܫܡܫܝܢ ܕܟܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ܀
ܘܡܐܡܢ ܗ.ܘ.ܢ: ܦܘܩܕܢܐ ܒܡܘܠܟܢ ܡܪܝܐ܂
ܐܝܟ ܕܡܐܡܢܐ ܢܗܘܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܠܥܒܪܬܐ ✠

ܡܪܝܐ ܢܛܠܝܢ ܒܦܘܩܕܗ ܕܥܠܘ ܡܬܝܒܘܬܐ
ܘܢܛܪ ܦܘܩܕ̈ܘܗܝ ܐܘܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚ ܠܘܬܗ ܘܦܫܛܐ
ܘܢܦܠܘܢ ܒܒܪܟܐ ܕܢܒܘܗ ܡܪܝܐ ܠܘܬ ܦܠ ܡ̈ܪܝܐ
ܕܢܛܠ ܦܐܪ̈ܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܓܬܐ ܐܝܟ ܡܘܕܝܢܐ

(ܗ)

ܬܘܒ ܠܗ ܒܩܠܐ ܕܡܘܫܐ

ܒܐܝܕܐ ܕܐܒܐ ܫܩܝܠ ܫܘܒܚܐ ܕܒܪܐ ܢܬܠܘܢ.
ܘܐܝܟ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܡܪܢ ܠܗܘܢ:
ܘܠܫܘܪܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܡܪܢ
ܒܫܠܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܫܬܘܝ ܕܢܐ ܕܢܚܝܢ ܒܝܘܡܢ ✝

ܒܝܘܡܐ ܕܗܢܐ ܗܘ ܕܒܥܐܕܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܢܫܘܢ.
ܐܦ ܐܘܟܝܬܐ ܕܗܕܝܐ ܢܒܥܐ ܒܟܠܐ ܘܟܠܢ:
ܠܒܢܝ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܚܕܐ ܕܐܬܚܡ ܠܡܢ
ܘܒܫܘܒܚܐ ܐܦܪܝܡܐ ܡܠܐ ܫܡܝܐ ܠܟܠ ܦܘܡ ✝

ܚܝܕܝ ܐܒܘܢ ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܟܠ ܦܘܡ ܕܒܟܠܗܘܢ.
ܘܒܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܢܫܐ ܕܒܪܝܢ:
ܘܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܠܟܠ ܕܢܦܫܗ ܘܠܐܚܪܢܐ ܠܐܢܘܢ.
ܘܠܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐܚܐ ܡܢ ܗܘ ܕܝܘܡܐ ܘܐܒܘܢ ✝

ܒܟܠܠ ܢܨܚܢܘܬ݂ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܢܟܘܢ ܢܗܘܘܢ.
ܘܠܐܦ ܡܘܟܟܝܢ ܐܝܟ ܒܬܘܠܐ ܕܠܒܘܢ ܢܛܠܘܢ:
ܘܒܗ ܕܐܬܪܥܝ ܒܚܘܒܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢ ܢܬܦܢܘܢ
ܘܒܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܘܢܝܐ ✠

(١١)

ܦܘܠܚܐ ܘܒܘܝܐܐ ܠܡܟܠܟܠܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܦܘܠܚܢܗ
ܦܘܠܚܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܬ݂

ܫܒܚ ܒܗ ܡܢܝ ܢܘܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܥܠܡ.
ܘܡܠܟܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܠܗܐ ܒܗ ܢܗܘܐ ܚܝܐ:
ܕܡܫܒܚ ܡܫܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗ ܒܥܡܡܐ.
ܒܦܘܠܚܢܗ ܕܡܢܝ ܦܘܠܚܢܗ ܒܢܝܐ ✠

ܚܝܠܐ ܦܘܠܚܢܗ ܚܝܐ ܘܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܕܡܢ ܗܘܢܐ ܒܗ ܕܐܬܪܥܝ ܬܘܒܐ ܒܫܡܝܐ:
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܠܫܡܝܐ ܕܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܢܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ✠

ܬܐܝܬ ܬܐܝܬ . ܡܫܝܚ ܐܬܓܫܡ ܒܒܬܘܠܘܬܐ .
ܒܗܘܢ ܕܓܠ ܕܦܪܫ ܘܗܘܐ ܒܓܫܡܢܘܬܐ :
ܘܡܢ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܐܬܓܒܠ ܐܒܘܗܝ ܒܦܪܘܫܘܬܐ .
ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܟܕ ܟܢܘܗ ܡܟܝܢܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ +

ܢܘܪ ܡܕܒܚܐ . ܘܣܪܦ ܐܦܝܐ ܠܐܘܪܚܘܬܐ .
ܕܒܥܘܬܐ ܒܪ ܐܢܫ ܗܘ ܓܘܒܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ :
ܓܒܝܐ ܥܠܘܗܝ ܘܐܬܪܥܝ ܦܘܠܚܢܗ ܒܟܘܗܢܘܬܐ .
ܘܒܠܒܘܫܗܘܢ . ܒܐܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܐܚܐ ܠܟܗܢܘܬܐ +

ܓܪܓܝܫܘܗܝ ܗܘ ܐܠܒܝܫ ܒܐܒܗܘܬܐ .
ܒܝ ܕܘܟܝܐ ܫܒܝܠ ܠܟܘܢ ܒܠܓܝܐ ܘܫܒ̈ܝܠܬܐ :
ܒܪ ܟܟܪܝܐ ܢܟܠ ܘܣܟܠܬܐ ܘܡܟܝܠܘܬܐ .
ܘܒܗ ܗܘ ܡܟܪܒܐ ܓܒܝܢܐ ܐܘܟܠܬܐ ܘܩܘܪܒܢܘܬܐ +

ܒܟܠ ܗܘܢܝܐ ܪ̈ܓܫܐ ܘܣ̈ܥܘܪܐ ܒܫܒܠܒܘܬܐ .
ܐܝܟ ܕܢܫܡ ܢܛܪ ܠܫܒܪܝ ܒܫܒܫܒܘܬܐ :

ܒܪܝܫ ܗܘ ܪܗܛܐ ܘܗܘ ܠܐ ܦܫܩ ܠܒܪܘܓܘܪܬܐ .
ܠܢܦܫܗ ܗܘ ܘܒܒܝܫܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ +

ܫܩܠ ܘܪܘܚ ܠܒܪܟܐ ܡܫܝܚܬܐ ܓܒܠ ܒܩܫܝܫܘܬܐ .
ܠܦܪܢܣܘܣ ܢܦܫܐ ܦܘܠܘܣ ܘܡܢ ܠܘܬܒܢܬܐ :
ܘܟܠܟ ܦܫܩ ܘܠܒܪܘܟܢܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ .
ܟܠ ܕܒܫܠܝܚ ܘܢܚܬܐ ܡܢܗ ܐܘܫܥܢܘܬܐ +

ܒܫܠ ܒܫܟܢ ܠܟ ܠܫܡܪܒܘ ܠܟ ܠܗܘܢܬܐ .
ܒܗܘܢ ܟܠܘܐ ܕܒܪ ܗܫܩܗܘܢ ܒܫܪܝܪܘܬܐ :
ܦܘܠܘܣ ܕܟܠ ܕܦܫܩܗ ܠܗ ܟܠܟܘܪܘܬܐ .
ܒܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܢ ܗܘ ܕܒܠ ܒܒܪܘܬܐ +

ܢܗܘܐ ܒܪܢܒܠ ܟܠܘܐ ܗܘܐ ܫܒܠܐ ܦܪܝܫܘܬܐ .
ܘܒܢܝܢ ܫܪܗ ܢܗܘܐ ܡܠܝܟܐ ܟܠܗܫܢܘܬܐ :
ܢܝܫܐ ܘܠܢܫܘܐ ܠܫܦܝܠܐ ܘܫܒܝܠܐ ܕܗܘ ܕܢܫܟܐ .
ܘܠܗܘܐ ܕܓܝܪܐ ܒܒܗܘܢ ܡܟܠܬܐ ܕܪ ܠܐܘܬܐ +

ܩܘܠܣܐ ܡܢܘܚܐ ܠܥܒܕܐ ܚܒܝܒܐ ܕܝܘܪܡܣܣܘܣ

ܐܠܦ ܫ̈ܠܝܚܝܢ ܘܪ̈ܟܒ ܪ̈ܟܫܝܢ ܐܝ̈ܟ ܡܘܬ̈ܢܐ .
ܐܝܟܘ ܕܢ̇ܦܩܘܢ ܐܘ ܕܢܥ̇ܠܘܢ ܠܟܪ̈ܝܐ ܐܪ̈ܡܠܬܐ :
ܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܐܬܒܪܝ ܥܡ ܡܫܡܫ̈ܢܝܬܐ .
ܐܬܡܠܟܘ ܒܡܘ̈ܬܢܐ ܫ̈ܠܝܚܝܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ✝

ܒܡܘܫܐ ܕܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܗܘ ܐܘ ܡܫܪ̈ܝܐ .
ܘܡܛܠ ܗܘ ܡܫܟܚ ܢܦܫܬ̈ܐ ܐܦ ܒܪ̈ܝܐ :
ܕܐܝܬܗ ܐܘܚܝ ܒܡܥܒܪܐ ܪ̈ܒܐ ܕܒܝܬ ܒܢ̈ܝܐ .
ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܬܡܘܬ ܐܦܪܝܡ ܡܝܬܐ ܕܠܐܬܘܒ ܗܠܐ ✝

ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܬܡܘܬ ܒܡܥܒܪܐ ܪ̈ܒܐ ܕܡܠܟ ܪܒܐ .
ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܐ :
ܘܟܠܢ ܒܡܫܠܡܢܘ ܠܟܘܪܣܝܐ ܪ̈ܒܐ ܦܬܓܡܐ .
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܟܢܝܗ ܐܟܠܗ ܒܝܬܗ ܕܢܫܝܢܐ ✝

ܡܫܒܗܪ ܕܒܢܝ̈ܐ ܠܫܡܐ ܗܘ̄ ܕܒܪܐ ܕܟܠܠ ܡܫܝܚܢ
ܘܠܫܘܒܚ ܫܘܥ ܒܠܒܘܫ̈ܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ:
ܒܝܕܐ ܪܘܚܐ ܠܒܠܒܗ ܒܫܠܐ ܠܒܝܬ ܡܪܝ.
ܒܝܢ ܫܡܝܐ ܠܒܫܪ: ܒܫܘ̈ܠܡܗ ܢܦܫܬܐ ܠܒܒܢ +

ܐܦܝ̈ ܓܢܢܐ ܒܒܬܐ ܡܘܡܬܢܐ ܘܡܢ ܠܒܝܢ ܓܪ̈ܣܠܠ.
ܘܒܝܢܢܗ ܕܒܝܬܐ ܣܪܝܐ ܘܡܢ̈ܘܗܝ ܦܬܝ̈ܠܠ:
ܒܫܠܠ ܐܘܚܝ ܕܒܬܘ̈ܒܠܗܘܢ ܒܫܬܪܘ ܡܦܠܣ.
ܘܡܬܓܦ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܣܡܝܢܐ ܒܝܘܪܐ ܐܣܝܦ +

ܠܟܠܘܬܗ ܦܬܐ ܒܡܬܐ ܐܝܢܐ ܕܦܠܚ ܘܫܒܚܝܢ.
ܗܘܘ ܡܫܠܡܝܢ ܒܡܬܐ ܕܡܢܐ ܒܢܝܢ ܠܐ ܦܪܩ:
ܒܝܡܬܐ ܗܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ:
ܘܩܠܘܗܝ ܘܫܬܡܫܘܗܝ ܒܒܝܬܗ ܕܡܢܐ ܐܒܬܐ ܕܦܫܝܛ +

ܦܫܛܘ ܒܓܢܢܐ ܒܠܘܡܢܠܘܗܝ ܘܫܠܡܘܬܗ.
ܘܒܢܝܢܘܬܗ ܒܡܢܘܬܗ ܟܕ ܒܫܦܝܪܘܬܗ ܘܕܘܟܝܘܬܗ

ܘܡܫܒܚܝܢ: ܠܗܘ ܕܒܗ ܐܬܦܨܚܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܬܒܣܡܘ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܡܬܥܠܝܐ ܚܠܦܝܗ̇ ܠܐܠܗܘܬܗ +

ܐܘ̄ ܡܢܗܪܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܙܠܝܩܘܗܝ ܗܘܘ.
ܫܘܥܕܘܫ ܓܠܝܐ ܒܫܡܝ̈ܐ ܡܫܡܫ ܕܗܘܝܘ:
ܐܘܕܝ ܘܐܒܪ ܘܡܫܚ ܠܒܠܝܘ ܒܗܝܟܠܐ ܒܫܘܒܚ.
ܠܗܕܪܐ ܗܘܐ ܘܠܫܘܒܚܐ ܗܘܝܘ ܒܝܢ ܗܘ +

ܦܘܩܕܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܝܟ ܫܡܥܘܢ ܐܠܗ̈ܝ ܘܐܙܕܐ.
ܘܠܡܫܒܚܬܗ ܒܡܫܝܚ ܠܐܢܫܡܘܗܝ ܐܒܪ ܘܐܙܕ:
ܘܫܠܝܚܘ ܒܩܪ̈ܐ ܠܡܕܐ ܒܝܢ ܗܘܐ ܫ̈ܘܠܛ ܚܝܠ.
ܒܝܫܘܥ ܙܡܝܪܐ ܘܫܠܝܘ ܢܫܒܚ ܒܝܢ ܠܗܘ ܘܕܚܠ +

ܠܝܫܐ ܕܝܬܐ ܒܒܝܬܐ ܕܒ̈ܢܘܗܝ ܒܙܘܡܐ ܕܒܗ ܒܢܝܫ.
ܒܫܘܦ ܫܘܦܪܗ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܘܐ̈ܪܡܘ ܢܒܠܝܫ:
ܡܢܝܫ ܐܝܟ ܠܓܘܫ ܕܫܡܥ ܘܐܒܪ ܘܐܡܘܗ̇ ܐܘܕܝܫ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܘܐܠܗܝܫ +

ܡܒܪܟ ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܬܘܬܦܐ ܐܒܐ ܡܒܪܟܬܐ .
ܕܢܛܘܪܐ ܢܘܪܐ ܠܒܢܒܪܐ ܘܒܢܘܗܝ ܡܫܡܫܢܝܬܐ :
ܠܡܫܝܚܘܪܐ ܘܡܠܟܝ ܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܕܬܫܡܫܘ ܗܘ ܕܐܬܝܠܝܬܐ .
ܫܘܪܝܐ ܠܐܒܡܫܬܘ ܘܢܒܝܐ ܠܐ ܢܘܪܗ ܘܫܬܝܬܐ ✝

ܡܐ ܦܐܝܢ ܚܫܚܐ ܢܘܪܗܘܢ ܘܡܢܗ ܠܗ ܡܬܬܒܫܠܝܬܐ .
ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܠܡܫܚܐ ܕܒܢܝܐ ܐܢܫܐ ܬܘܒܠܝܬܐ :
ܐܢܬ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܢܫܬ ܦܐܦܝܢܘ ܬܒ ܘܒܠܝܬܐ .
ܒܟܝܢ ܒܢܘܪܗ ܡܐܡܪ ܡܫܡܫ ܡܠܘܐܝܬܐ ✝

ܗܕܝܐ ܡܐܢܐ ܒܢܘܒܐ ܫܦܝܐ ܘܐܘܠܝܬܐ .
ܠܒܠܒܘ ܒܟܐ ܘܒܢܐ ܘܪܘܡܫܘܫ ܢܝܫܝܬܐ :
ܗܐ ܡܒܫܡ ܐܝܟ : ܐܝܟ ܠܢܘܒܐ ܘܡܠܟܝܬܐ .
ܒܘܪܦܫܘܦܐ ܠܠܐܗܐ ܐܫܡܐ ܫܪܝܪܝܬܐ ✝

ܡܪܝܐ ܕܒܪ ܢܘܪܐ ܚܡܝܪܘ ܡܫܝܢܝܬܐ .
ܘܠܐ ܥܡ ܕܠܐ ܘܦܠܓ ܒܒܢܝܗ ܐܒܦܠܝܬܐ :

ܐܝܟ ܕܒܪܩܐ ܗܘܐ ܕܒܫܝܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ .
ܕܦܪܩܗܘܢ ܠܐܕܡ ܐܪܥܐ ܕܢܚܬܘܗܝ ܠܒܝܬ ܠܚܡ +

(ܓ)

ܠܡܪܢ ܐܘܫܥܢܐ ܡܩܪܒܝܢ ܕܝܠܕܘܬܗ
ܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ . ܒܗ ܐܬܚܙܝ ܠܢ ܢܘܗܪܐ
ܕܟܠܗ ܡܢ ܪܘܡ ܫܡܝܐ ܕܫܘܪܝܐ

ܠܝܚܝܕ ܡܫܒܚܝܢ ܐܘܫܥܢܐ ܕܢ ܒܫܡܝܐ .
ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܫܡܥܢ ܘܐܡܪ ܟܢܫܐ ܕܥܡܡܐ :
ܘܠܒܘܪܟܝܢ ܘܠܡܘܕܝܢ ܗܘ ܒܫܘܒܚܐ .
ܘܠܫܡܝܢ ܠܝܠܝܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܫܘܒܚܐ +

ܐܘ ܥܝܕܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܫܒܚܘܗ .
ܚܕܝܘ ܐܝܢܘ ܒܫܡܐ ܘܒܪܟܬܐ ܘܫܡܝܐ ܚܕܝܐ :
ܕܥܡܗܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܒܪܗ ܐܝܟܘ ܠܟܠܗ ܘܟܠܐ .
ܕܢܦܩܘ ܒܫܡܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܚܝܐ ܘܡܫܡܥܝܢ ܡܢܗ +

ܡܛܠ ܠܟܝ ܛܒܐ ܒܚܝܪܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܫܘܝܐ .
ܘܐܬܪܘܡܝ ܠܟܝ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܕܝܠܟܝ ܡܪܝܡܐ :
ܡ̈ܢ ܪܘܫ ܡܘܠܕܐ ܕܡܘܪܝܐ ܘܫܒܝܚܬܐ ܕܠܐ ܦܘܡ ܡܘܡܐ .
ܕܒܗ ܐܬܝܠܕܬ ܐܘ ܐܠܗܘܬܐ ܒܝܢܬܐ ܐܢܫܘܬܐ +

ܐܢܬܝ ܦܫܛܬܝ ܐܝܕܝܟܝ ܘܢܛܠܬܝ ܠܒܪܐ ܐܠܗܐ .
ܘܥܠܘ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܒܥܒܪܐ ܘܝܗܒܘ :
ܟܠܗܘܢ ܗܡܠܟܐ ܠܟܪܘܒܐ ܠܬܪܥܝܟ ܦܐܬܐ .
ܒܢܝܬܐ ܕܝܗܒܬ ܪܚܡܐ ܘܟܘܪܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܛܠܐ +

ܒܪܝܟܐ ܢܝܘܐ ܠܟܝ ܘܟܗ ܠܐܒܘܐ ܐܟܒܝ ܐܝܡܬܐ .
ܒܥܠܡܝܐ ܘܫ̈ܡܐ ܘܒܟܠܟܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܟܬܝܐ :
ܘܐܬܬܐ ܒܬܪܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܢܪܐ ܘܪܘܚܝܐ .
ܘܐܢܐ ܠܒܠܒܗܘܢ ܕܢ̈ܩܐ ܡܢ̈ܠܟܐ ܕܡܢ ܡܘܪܝܐ +

ܒܟܐ ܘܠܐ ܠܝ ܠܡܬܩܪܒܘ ܠܟܝ ܗܘܝܐ .
ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܘܫܐ ܘܪܡ ܗܘ ܗܢܘܢ ܡܢ ܠܘܬܐ :

ܕܒܘܪܗ ܕܡܘܫܐ ܦܨܚܐ ܬ̈ܘܝܐ ܟܠܟܘܢ ܥܡܡܐ .
ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܒܪܘܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܐܢ̈ܫ ܐܢ̈ܫܐ +

ܡܪܝܐ ܐܬܓܠܝ ܠܥܡܗ ܕܐܬܐ ܡܢ ܠܐ ܡܫܝܚܐ .
ܘܡܚܕܐ ܘܐܬܦܪܢ ܥܡ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ ܕܥܡܗ ܒܢ̈ܝܐ :
ܐܘܟܝܬ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܪܘܡܫܐ ܡܢܐ .
ܘܒܪܘܟ̈ܘܗܝ ܐܬܚܝܐ ܒܪܒܝܐ ܕܠܐ ܒܪܒܝܐ +

ܗܘܐ ܒܒܪܐ ܠܥܡܗ ܡܩ̈ܕܫܐ ܒܥܡܡ̈ܐ ܘܠܐܡ̈ܐ .
ܕܫܪܝ ܘܡܒܪܝ ܐܒܐ ܕܥ̈ܡܗ ܡܘܡܬܐ ܘܠܥܠܡܐ :
ܕܡܢܬܐ ܡ̈ܫܚܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܬܐ ܠܠܡܗ ܡܠܟܐ .
ܕܢ̈ܦܫܗ ܡܢ ܡܢ ܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܘܠܡܫܐ ܡ̈ܠܟܐ +

ܐܟܘܬ ܗܘܝ ܐܡܪ ܠܒܝܫ ܠܡܝܡ ܒܓܠܝܢܐ .
ܘܠܡܫܪܒܗ ܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܐ :
ܘܒܝܕܘ ܕܠܗܘܐ ܠܝܠܝܐ ܡܢ ܦܘܡ ܕܐܢ̈ܐ ܘܫ̈ܒܝܐ .
ܡܢ ܒܠܝܪܗ ܕܡܪܝܐ ܕܦܫܐ ܘܒܗ ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ +

ܒܗ̇ ܓܝܪ ܡܘܬܗ ܠܟܠ ܡܢܨܚܝܢ ܠܟܠ ܒܪ̈ܢܫܐ.
ܕܒܝܫܐ ܚܣܝܢ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܦܠܐ ܚܛܝ̈ܬܐ ܚܒܪ̈ܬܐ:
ܘܒܝܐ ܚܛܝ̈ܬܐ ܕܬܪܒܝܢ ܒܢ ܗܘ ܡܘܟܟ ܕܢܦܫܬܐ.
ܘܢܬܒܝܐ ܒܥܘܒܗ ܒܢܘܗܝ ܒܝܬ ܐܦܪܘܣܐ ܕܢܚܡܐ ✝

(ܝ)

ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ
ܡܫܘܚ ܗܘܠܐ

ܡܠܟܘܬܟ ܐܬܐܬ ܘܐܬܝܢ ܡܫܝܚܢ ܒܗܘܢ ܚܕܬܐ.
ܡܢܐ ܕܐܬܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܥܝܢܐ ܕܐܢܫܐ:
ܘܠܐ ܬܡܘܬܐ ܟܠܗ ܡܢܟܝܢ ܒܝܫܐ ܒܥܕܢܐ.
ܐܬܝܢ ܐܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܕܝܠܗ ܕܢܘܗܪܐ ✝

ܐܘ ܒܢܝ ܓܘܢ ܕܓܒܪܘܢ ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܗܐ ܐܢܫܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܢܦܫܗ ܕܢܘܗܪܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܘܩܕܝܫܐ ܟܠ ܦܘܪܫܢ ܘܠܐ ܡܫܬܠܝܐ.

ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܫܘܒܚܢܘܬܐ ✝

ܒܫܡܬ ܐܦܣܘ ܫܒܩܬ ܠܗܘ ܠܟܠܟܠܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ .
ܘܓܒܝܬ ܠܫܡܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܡܫ ܕܕܢܚ ܡܢܗܬܐ :
ܘܒܟܠ ܐܘܟܝܢ ܕܩܢܬ ܠܪܒܝܬܐ ܡܢܬܪܐ ܘܓܒܬܐ .
ܪܢܝ ܐܒܘܢܝ ܙܕܝܩܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ✝

ܘܒܫܡܬ ܐܦܩܬ ܚܕܝܬ ܒܐܠܗܐ ܒܫܘܦܪܢܘܬܐ .
ܠܡܢ ܐܘܪ ܦܘܠܘܣܡܢܐ ܩܕܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ :
ܠܗܝܠܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܒܝܬܐ ܘܡܢܗ ܐܬܓܒܝܬ ܡܫܡܫܬܐ
ܘܒܬܪ ܒܬܪ ܐܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܝܬܝ ܩܕܝܫܬܐ ✝

ܘܒܫܡܬ ܐܦܩܝ ܗܘܝܬ ܡܫܒܚܢܐ ܕܠܡܢ ܐܘܡܬܐ .
ܘܚܪܘܬ ܘܠܐܒܬ ܡܫܝܚܐ ܙܒܠ ܒܫܒܚܢܘܬܐ :
ܘܡܢܝ ܚܕܬ ܚܘܒܝܢ ܡܘܫܐ ܕܫܡܢ ܪܘܚܬܐ .
ܘܡܢܝ ܡܢܝܢ ܠܘܪ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ✝

ܐܝܟܘ ܕܐܪܝܟ ܐܝܟ ܡܠܐ ܒܟܬܒܐ ܒܥܘܗܕܢܘܬܐ .
ܘܩܒܠ ܪܥܝܐ ܕܟܠ ܡܢܝ ܠܟܠܟܠܡܘܗܝ ܒܪܘܚܐ :

ܘܐܦܨܝܬ ܠܥܡܟ ܡܥܡܠܐ ܘܚܝ̈ܐ ܥܡܟ ܐܬܝܗܒܬ .
ܡܢ ܠܥܠܡ ܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ✠

ܘܟܡܐ ܐ̄ܘ : ܡ̄ܢ ܟܠ ܡܫܝܚ ܐܡܪܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ .
ܡܫܒܚ ܗܘܠ ܟܠ ܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ :
ܡܢܘܬܐ ܟܠ ܐܦܘܣܛܐ ܘܐܘܟܠܬܐ .
ܠܟܠ ܐܬܚܫܒܬ ܘܡܪܝܡ ܟܠ ܥܠܡܐ ܕܝܢܐ ܠܟܠܡܐ

ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܐܟܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܟܫܝܫܘܬܐ .
ܡܢ ܡܘܪܠܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܦܫܘ ܡܢܐ ܡܫܘܬܐ :
ܘܡܢ ܡܢ ܟܠܒܬܐ ܘܟܘܡܪܐ ܘܡܠܟ ܦܫܝܩ ܠܠܘܬܐ .
ܟܡܪܐ ܡܫܘܚ ܟܢܬܐ ܘܟܢܘ ܗܘ ܗܘܐܠܟܘܡܟܘܪܬܐ ✠

ܘܟܡܐ ܐ̄ܘ ܠܟܠܗ ܠܟܫܡܫ ܐܘܡܫܝܚܐ .
ܐܦ ܟܟܠ ܡܦܪܐ ܘܟܘܡܪܐ ܟܘܡܝܐ ܟܟܝܫܟܠܬܐ :
ܟܡ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ܘܡܘܠܟ ܕܡܫܝܚ ܦܫܬܐ .
ܘܒܗ ܡܫܝܚܘܢ ܡܦܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܟ̈ܫܝܚܬܐ ✠

ܒܬܪܐ ܡܬܚܐ ܘܐܘܪܝܡ ܫܩܝܠܐ ܒܐܠܗܘܬܐ .
ܒܗܘ ܒܗܬ ܫܦܪܐ ܒܝ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܒܐܡܪܘܬܐ :
ܘܡܬܗܘ ܡܠܟܐ ܩܘܐܠܐ ܐܠܗܘܪܐ ܘܘܚ ܚܝܘܬܐ .
ܠܫܢܐ ܒܗܬ ܐܪܡܝܐ ܘܦܫܩܐ ܕܠܒܝܬܐ +

ܘܒܢܝ ܐܠܗܐ ܕܢܬܬ ܐܪܒܥ ܕܫܒܬ ܒܗܝܡܢܘܬܐ .
ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܒܗܘܢܐ ܪܒܐ ܕܦܪܘܩ ܐܒܗܘܬܐ :
ܡܢܘ ܐܝܟ ܬܓܪܐ ܘܐܬܓܪܘܢ ܡܠܐ ܐܒܗܘܬܐ .
ܠܠܐܠܗܐ ܠܬܬܐ ܦܬܓܡܐ ܚܬܝܡ ܒܐܬܘܬܐ +

ܐܠܐ ܦܪܫܬ ܕܡܢ ܒܒܘܥܘܬܐ ܒܗܘ ܦܫܝܛܬ ܒܒܥܪܘܬܐ
ܠܟܠܐ ܕܒܬܐ ܘܡܢܐ ܫܡܥܘܢ ܒܥܒܝܕܘܬܐ :
ܘܫܡܥܬ ܠܟܠܝܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܫܦܝܘܬܐ .
ܐܘ ܟܢܫܐ ܘܐܫܬܒܚ ܚܢܢܐ ܒܐܘܪܚܘܬܐ +

ܘܒܫܘܬ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢܟܐ ܟܠܐ ܫܦܝܘܬܐ .
ܘܡܐܬܫܬ ܠܟܢܝܫܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܘ ܕܒܫܬܐ :

ܘܒܠܠ ܫܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܪܝܬ ܒܗܬ ܐܫܬܘܐ .
ܘܠܡܫܡܫܡܫܘ ܚܕܘܪ ܫܘܒܚܐ ܐܪܐܫܬܐ +

ܡܢ ܐܝܕܗܘܢ ܡܬܓܒܝܢ ܡܢܘܬܐ ܒܥܒܪܢܘܬܐ .
ܘܡܦܝܢ ܦܘܢ ܘܡܟܝܢ ܟܢܫܐ ܕܡܢܐ ܫܒܬܐ :
ܘܟܝ ܡܫܡ ܐܝܬ ܘܓܠܝ ܡܫܡܫܝ ܒܥܘܒܪܢܘܬܐ .
ܐܬܒܠܡ ܒܫܡܫܬܗ ܠܟܢܘܫܐ ܘܒܠܗ ܟܢܫܬܐ +

ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬ ܒܪܐ ܗܘܝܬ ܠܟܝ ܡܪܝܡܬܐ .
ܒܥܠܡܗ ܕܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܝ ܒܥܡܐ ܚܕܐ :
ܘܒ ܟܠ ܕܪܫܝܢ ܠܗܝܢ ܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܐܝܕ ܡܢ ܫܪܒܬܐ.
ܕܢܣܒ ܡܢܐ ܒܦܘܡܝ ܕܢܒܝܐ ܐܦ ܢܒܝܘܬܐ +

ܒܬܪ ܡܘܠܕܗ ܢܦܩ ܬܒܥܝܢ ܒܟܝܢܘܬܐ .
ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܘ ܒܐܪܡܢܘܬܐ :
ܘܐܬܠܒܫ ܫܠܝܛ ܒܗܘ ܡܘܬܐ ܒܝܕ ܦܓܪܐ .
ܠܟܝܢܐ ܕܐܒܗܬܐ ܕܡܢܗ ܫܡܫܘ ܒܟܠ ܘܠܡܘܬܐ +

ܡܢ ܕܫܡܫܬܝܢ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܐܬܟܠܬܘܬܐ .
ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠܢ ܒܟܠܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ :
ܟܠ ܕܒܟܠ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܦܢܝ ܘܒܣܘܪ̈ܬܐ .
ܕܒܦ ܠܗ ܡܢܝ ܕܐܘܪܚܐ ܘܦܢܝ ܒܥܒ̈ܕܝܬܐ +

ܩܒܠܗ ܠܡܣܒܪܘ ܒܗܘ̈ܢ ܐܢܫ̈ܝ ܒܠܗܘܬܐ .
ܘܠܗܘܢ ܕܗܘܢ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܦܩ̈ܬܐ :
ܘܡܣܬܪ ܒܢ̈ܦܫܐ ܘܡܚܕܐ ܡܢܚܡܬܐ ܒܒܝܬܘܬܐ .
ܕܝܗܒ ܡܝܬܘܬܐ ܘܦ̈ܓܪܐ ܡܢ̈ܚܡܬܐ +

ܒܦܘ ܠܗ ܒܒܘ ܠܗ ܚܕܐ ܕܒܥܠܬܘܬܐ .
ܐܘܪܘ ܕܐܡܪܐ ܟܠ ܦܘܪܩܢܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ :
ܘܐܒܐ ܡܫܝܚܐ ܘܥܡܐ ܡܢ ܠܒܝܫܬܐ .
ܘܗܐ ܡܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܡܢ ܐܒܐ ܘܦܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ +

ܐܘ̇ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝ̈ܢܝܬܐ .
ܐܬܪܐ ܒܢܝܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ :

ܡܠܠܬ ܡܪܘܬܐ ܦܪܨܘܦ ܡܪܢ ܒܐܒܝܫܘܬܐ .
ܘܡܒܣܡ ܣܘܥܪܢܐ ܠܒܪܐ ܝܠܕܬܐ ܘܪܬܡ ܦܬܓܡܐ +

ܗܘ ܕܦܪܫ ܓܒܝܗ ܘܡܫܚܗ ܒܐܬܘܪܬܐ .
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܠܩܕܝܫܐ ܠܐܪܘܒܘܬܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܦܠܛܬܐ :
ܘܫܡܗ ܒܫܡ ܗܘ ܢܦܫܐ ܒܗܝ ܡܬܩܢܬܐ .
ܘܫܒܩܗ ܡܢܝܐ ܒܗܝ ܒܗܝ ܒܫܡ ܓܒܝܬܐ +

ܐܠܐ ܒܡܠܟܐ ܐܘ ܡܒܗܘܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ .
ܘܡܠܟܬܗ ܚܕܝܢ ܒܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܐܝܡܬܐ :
ܥܡ ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܒܝܐ ܕܐܝܟܘܬ ܢܦܫܐ ܒܡܠܟܘܬܐ .
ܒܡܠܟ ܒܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ ܐܬܪܘܢ ܕܒܪ ܐܠܗܘܬܐ +

(ܠ)

ܐܘܠܝܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܠܒܢ ܕܐܠܗܝ ܠܒܢ ܟܠܗ

ܒܢܘܟܪܐ ܕܡܠܬܐ ܒܢ̈ܝ ܒܡܠܟ ܠܟܢ ܡܢܒܥܐ .
ܘܒܥܠܡ ܐܢܫ̈ܝ ܕܢܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܦܪܫ ܠܐܠܐ :

ܡܛܠ ܕܝܢ ܬܠܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܐܟܦܢܐ .
ܗܘܐ ܕܒܢ ܐܣܝܐ ܚܕܒ ܠܐܣܝ ܟܘܪܐ ܕܐܘܣܝܐ +

ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܒܦܓܪ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܬܐ .
ܡܢ ܗܘ ܬܘܗܡܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܚܝܣ ܒܪܢܫܐ :
ܒܫܡܟ ܐܦܩܣ ܐܦܪܝ ܘܡܚܘܣ ܟܘܠܐ ܙܟܐ .
ܒܫܘܟܠ ܡܢܝܛܐ ܘܡܫܝܢ ܒܡܠܟܘܬܟ ܒܫܡܘܢ ܟܠܐ +

ܒܢ ܐܠܘܗܝ ܒܢܘܢ ܡܢܪܘܬܐ ܐܒܘܗܝܬܐ .
ܘܐܒܘܗܝ ܘܐܡܗ ܒܬܪ ܠܐܘܗܝܬܐ ܠܠܗܘܬܐ :
ܡܢ ܬܠܬܘܬܐ ܢܒܥ ܢܠܒܐ ܕܢܗܝܪܐ ܐܘܠܝܬܐ .
ܘܒܥܠܠ ܒܒܢܝܢ ܒܡܢܬܗ ܠܐܠܗܘܬܐ +

ܐܘ ܫܘܪܝܐ ܠܐܘܪܚ ܫܘܒܚܐ ܘܡܠܟܘܬ ܬܡܢܐ .
ܒܟܘܢ ܢܘܡ ܗܘܐ ܟܪܝܐ ܢܫܡܬܐ :
ܕܢܘܪ ܒܗ ܠܐܘܡܬܗ ܫܡܝܐ ܘܡܢܒܪܝܢܐ .
ܠܟܠ ܗܘ ܡܫܘܠ ܐܦ ܐܫܟܚܐ ܕܕܘܢ ܗܘܐ +

ܗܘ ܝܠܕܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܪ̈ܒܘܬܐ ܫܘܒܚܬܐ .
ܘܡܙܡܪܝܢ ܠܗ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܢܘܪܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܕܒܪܘܡܐ ܥܠܝܐ :
ܗܘ ܕܝܠܗ ܘܢܦܫܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܥܒܕܢܐ ܘܗܘܝܐ .
ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܢܚܬ ܒܥܘܠܡܐ ܟܝ ܦܪ̈ܝܩܐ ✝

ܗܘ ܝܠܕܐ ܕܡܢܗ ܠܗ ܘܫܡܗ ܚܝ ܗܘ ܡܫܝܚܐ .
ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܩܒܠ ܫܡܐ ܦܓܪܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ :
ܠܟܠ ܓܒܪ ܫܡܥ ܘܠܟܠ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ .
ܟܕ ܠܐ ܦܪܝܫ ܗ̄ܘܐ ܡܢܗ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܕܢܘܪܐ ✝

ܘܟ ܢܫܡܬܐ ܕܗܘܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܫܘܪܝܢܘܬܐ .
ܒܗܘܢ ܝܠܕܐ ܕܦܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܡܕܡ ܕܐܬܬ :
ܠܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘ ܐܡܪܢ ܘܡܓܪܐ ܡܠܐܟ ܡܫܬܐ .
ܘܐܝܟܢ ܗܘ ܝܠܕܐ ܡܢ ܝܠܕܗ ܘܡܠܐ ܕܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ✝

ܗ̊ܘܝܘ ܗܘ̍ܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܝܠܕܐ ܡܫܬܐ ܒܫܪܪܐ .
ܐܡܪܝܢ ܫܒܚܬܐ ܠܝܠܕܐ ܚܕܬܐ ܘܩܕܡܬܐ ܒܟܘܠܗ :

ܫܒܩܬ ܠܡܘܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܡ ܒܢ̈ܝܐ

ܘܒܝ ܡܘܬܟ ܘܢܦܫܟ ܠܐ ܡܝܬ ܠܟܠܢ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܐ +

ܠܚܡܝܢ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܕܡܘܬܐ ܐܘܪܚ ܠܟܠܢ ܚܘܠܦܝܢ .

ܫܡܝ ܠܐ ܗܕܝܘܬܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܥܝܢ ܡܢ ܒܟܠ ܕܪܝܢ :

ܡܢ ܕܚܠܘܬܟ ܐܦܢܝ ܒܟܠ ܒ̈ܢܝܢܫܐ ܕܒܡܫܬܐ ܘܒܟܠܗܘܢ .

ܘܐܢܬ ܐܒܘܢ ܡܬܐ ܠܐ ܦܪܝܩܝܢ . ܡܢ ܕܝܢ ܡܚܝܠܝܢ +

ܗܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܒܗ ܐܬܐ ܫܠܝܛ ܘܡܬܬܢܝܬܐ .

ܘܠܐ ܬܬܪܗܒܘܢ ܐܘ ܬܬܒܩܪܘܢ ܫܘܐܠܬܐ :

ܚܙܝ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܦܘܪܩܢܢ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ .

ܘܐܝܟ ܢܒܝܐ ܟܪܘܙ ܢܦܫܐ ܫܘܐܠܬܐ +

ܐܠܐ ܒܡܠܘܐ ܦܠܚܐ ܐܘܕܐ ܘܒܡܫܟܢܬܐ ܘܠܐ ܝܬ̈ܐ .

ܘܥܒܪ ܒܦܘܪܩܢ ܠܓܪܐ ܘܒܡܠܟ̈ܝܢ ܐܒܐ ܘܫܘܒܚܐ :

ܘܒܟܠܗ ܒܥܕܐ ܐܒܘܢܐ ܘܩܠܐ ܫܡܝܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘܝܬܐ

ܐܠܐ ܠܟܠܐ ܕܡܢ ܐܒܘ̈ܢ ܠܒܫܢ ܠܦܘܪܩܢܐ +

ܐܘܪܚܬܐ ܬܠܬ ܦܓܪܐ ܠܢܦܫܐ ܒܐܝܕ ܘܡܬܚܪܝܢܘܬܐ

ܒܝ ܠܟ ܢܦܫܐ ܡܬܬܒܝܐ ܗܘܐ ܒܦܓܪܐ ܒܝܫܐ :
ܘܡܦܠܦܠ ܗܘܐ ܐܦ ܓܒܝܗ ܗܘܐ ܒܬܪ̈ܓܡܬܐ +
ܡܠܬܗ ܕܒܪܓܠ ܙܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܚܬܪ̈ܐ :
ܘܒܝܬ ܚܙܝܢ ܙܢܝܐ ܡܚܦܠܐ ܒܬ̈ܚܒܬܐ +

ܢܦܫܐ :

ܐܘ ܡܫܥܒܕܐ ܐܚܝ ܡܬܝܪܝܢ ܕܡܚܘܬܐ :
ܒܠܐ ܕܬܠܬܗ ܐܒܢ̈ܐ ܕܣܒܐ ܘܒܪܝܫܐ +
ܒܙ ܕܠܐ ܐܬܟܝܢ ܒܚܝܠܐ ܬܘܬܐ ܘܪ̈ܒܬܐ :
ܘܠܐ ܡܬܬܒܝܢ ܙܘܥܐ ܕܕ̈ܡܥܐ ܘܬܘܒܬܐ +

ܦܓܪܐ :

ܐܘ ܡܫ̈ܒܚܬܐ ܢܦܫܐ ܐܝܠܐ ܠܟܝ ܐܝܟ ܗܝܟܠܬܐ :

ܡܢܘ ܢܫܬܥܐ ܘܐܡܠܠ ܠܓܢܣܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ +

ܐܝܟܢ ܘܐܡܬܝ ܦܓܪ ܢܣܒ ܒܒܬܘܠܬܐ :

ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܚܕܢܝ ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܟܢ ܢܘܗܪܐ ܒܒܣܪܐ +

ܒܥܘܬܐ :

ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܬܪܘܢ ܒܬܪ̈ܥܝܟ ܗܘܝܢ ܢܒܝܐ :

ܘܒܝܬ ܒܬܪ̈ܝ ܐܦ ܡܬܩܢ̈ܝ ܕܢܦܩܐ ܚܠܝܐ +

ܠܡܟܠܐ ܕܠܚܘܒ ܡܬܚܢ̈ܝܢ ܠܗ ܕܒܚܠܗܐ ܢܟܝܐ :

ܕܢ ܡܪ̈ܢܝ ܚܕ ܒܢ ܬܪ̈ܬܐ ܝܘܡ ܚܡܫܝܐ +

ܦܬܓܡܐ :

ܡܛܠ ܩܘܕܫܐ ܒܢ ܗܝ ܕܝܠܗ ܘܡܫܡܠܐ ܩܢܘܡܐ :

ܒܚܝܠ ܒܢ ܩܘܫܬܐ ܘܡܘܕܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܫܘܠܐ +

ܟܠ ܡܟܢܫܐ ܠܡܫܡܠܝܢ ܡܥܒܕ ܐܝܟ ܦܩܘܕܐ :

ܘܢܫܡ ܒܟܠܗܘܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܒܩܘܒܠܐ +

ܢܥܡܐ:

ܙܒܢ ܘܐܬܒܥܐ ܒܫܘܠܡܗ ܕܥܡܐ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ :
ܘܐܡܪ ܐܫܠܡ ܒܚܝܠܐ ܠܫܡܫܬܗ ܕܠܥܠܡܐ ܗܘܐ +

ܡܪܝ ܫܒܠܬܐ ܘܠܐ ܐܬܟܣܝ ܒܪܗ ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ :
ܐܬܬܕܥ ܫܡܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܫܡܫܝܢ ܒܫܡܝܐ +

ܒܒܫܘ ܐܘ ܒܢܝ ܚܙܘ ܕܡܫܠܐ ܘܕܒܚܬܐ :
ܘܠܐ ܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܟܘܪܗܢܐ +

ܡܢܝ ܠܒܠܒܐ ܕܫܘܪܝܐ ܘܫܠܡܝܢ ܘܐܪܥܬܐ :
ܘܫܢܝܘܗܝ ܠܫܘܠܡ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܘܐܫܬܡܠܝܬܐ +

ܦܢܝܐ:

ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܕܒܟ ܫܠܡܬ ܐܝܟ ܕܐܠܨܠܘܬܐ :
ܕܗܘܐ ܫܠܡܠܟ ܠܟ ܕܐܪܥ ܕܫܘܪܝ ܕܠܐ ܫܠܡܘܬܐ +

ܫܒܚ ܐܢܐ ܠܟ ܕܫܠܚܬܐ ܡܢ ܡܬܘܡܝܐ :
ܘܫܠܡܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܫܪܝ ܐܝܟ ܘܡܥܡܕܘܬܐ +

ܒܥܘܬܐ:

ܪܒ ܗܘ ܚܣܕܢܗ ܠܟܘܢ ܕܙܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ:
ܐܒܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܡܢܝܐ +

ܫܒ ܠܟ ܒܥܘܬܐ ܗܘ ܫܠܡܐ ܡܨܥܝܬܐ ܘܫܪܪܐ:
ܕܐܡܢܐ ܫܒܩ ܘܫܘܒܩܢܐ ܘܚܛܗ̈ܐ ܕܥܘܠܐ +

ܚܘܣ ܘܠܡܣܟܢ ܕܐܘܕܝ ܠܚܣܝܕܘܬܐ ܕܐܠܟܣܝܢܘܬܐ:
ܐܣܘܪܘ ܚܝ̈ܘܬܢ ܘܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܒܐܠܗܘܬܐ +

ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܫܡܥ ܗܘ ܒܦܢܝܢܝܬܐ:
ܘܠܐ ܫܘ ܡܐܕܝܐ ܐܠܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܘܒܪ̈ܟܬܐ +

ܗܠ ܒܥܐ ܦܬ̈ܝܐ ܘܢܦ̈ܫܬܐ ܠܟܘ ܗܘ ܓ̇ܠܐ:
ܘܡܦܝܣ ܠܟܘ ܐܦ ܒܥܘ̈ܬܐ ܐܦ ܥܘ̈ܕܠܐ +

ܠܒܢ̈ܝ ܡܣܬܟܠ ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܦܬܝܐ ܡܣܟ̈ܠܐ:
ܕܥܡܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘ ܐܡܝܢ ܕܐܬܐ ܘܟܪܘܗ ܠܐܬܘܬܐ +

ܪܚܡ ܥܡ ܪܥܡܐ ܢܥܡܐ ܘܠܐ ܛܪܕܐ ܠܗܘܢ ܫܡܘܥܝܐ :
ܘܠܐ ܟܕ ܐܫܬܟܚܬ ܠܚܘܬܐ ܘܢܦܠ ܒܗ ܫܘܛܐ ✠

ܠܐ ܐܬܡܠܟܘܪ ܘܐܬܘܐ ܠܟܢܫ ܡܫܠܡܢܐ :
ܘܠܐ ܢܪܕܦ ܡܘܪܫ ܚܝ̈ܐ ܓܝܪ ܐܟܪܢܐ ✠

ܐܝ ܙܟܐ ܐܝܟ ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟ ܘܐܬܘܐ ܠܟ ܡܟܪ :
ܡܟܘܠܚ̈ܝܢܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܢܝܐ ܟܠܗܘܢ ܟܫܓܪ ✠

ܪܚܡܬ ܡܪܝܐ ܒܟܘܡܪ̈ܐ ܠܟܝ ܐܝ ܐܬܡܛܝܪ :
ܒܡܬܪ̈ܐ ܘܡܠ̈ܟܐ ܘܪܘܚܐ ܛܒ ܐܬܥܡܪ ✠

ܦܓܪܐ :

ܒܪܝܟܐ ܠܟܡܐ ܘܟܠܟܐ ܘܐܝܟ ܒܗ ܗܘܐ ܐܟܝ ܐܢܐ :
ܘܟܦܘܠ ܡܘܟܘܘܠ ܡܐܢܐ ܘܘܝܩܟܐܝܟܝ ܐܢܐ

ܠܟܐ ܘܦܠܚܐ ܡܠܐ ܦܫܝܐ ܠܗܘ ܗܘ ܠܟܝ ܐܢܐ :
ܡܠܟ ܠܗܦܘܪܟܗ ܟܡܦ ܠܡܠܝܗ ܘܟܘܪܘܟ ܐܢܐ ✠

ܐܢܬ ܗܘ ܕܒܟܠܥܕܢ ܟܠ ܒܘܣ̈ܡܐ ܕܥܠܡ̈ܝܢ ܥܠܡ̈ܝܢ:
ܐܢܬ ܚܕܘ̈ܬܐ ܐܢܬ ܦܘܪ̈ܩܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ +

ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ ܐܦ ܦܘܪ̈ܢܣܐ ܘܟܠ ܡܥܕܪ̈ܢܝܢ:
ܒܐܝܕܟ ܚܝ̈ܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܡܘܬܗܘܢ ܘܠܟ ܡܫܒܚܝܢ +

ܒܥܘܬܐ:

ܗܐ ܡܪܝܐ ܫܡܥܬ ܒܩܘܠܐ ܕܒܥܘܬܢ:
ܘܝܗܒ ܐܢܬ ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܠܟܠܗ ܫܪܟܢ +

ܘܢܚܬ ܒܒܥܘܬܐ ܗܝ ܐܦܝܣܐ ܕܩܘܕܫܗ ܘܒܟܠܢ:
ܘܢܓܕ ܒܪܥܘܬܗ ܡܬܘܒܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܢ +

ܠܢ ܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܡܢ ܒܪܘܢܐ ܕܡܫܝܚ ܥܡܢܐ:
ܘܒܗ ܡܬܪܘܡ ܠܡܪܝܡ ܓܝ ܗܘ ܒܒܥܐ ܢܩܝܫܐ +

ܦܝ ܘܡܥܕܪܢܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܢܟܝܐ ܘܫܒܩܢ ܕܚܛܗܐ:
ܘܢܚܬ ܒܒܥܐ ܐܠܗܢ ܠܒܘܫܟ ܡܪܝܐ ܥܒܕܐ +

ܘܡܢ ܒܟܒܐ ܠܐ ܥܒܪܐ ܕܒܗܘܐ ܘܡܛܐ ܠܡܥܒܪܢܐ :
ܘܢܥܒܕ ܠܟܘܢ ܡܟܫܦܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘ ܠܐ ܡܥܒܪܢܐ +

ܘܢܥܒܪ ܕܝܫܐ ܐܟܠܡܪܐ ܘܡܟܫܦܘ ܒܪ̈ܫܐ :
ܗܘ ܕܡܥܢܐ ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܒܝܬ ܦܩܐ ܐܠܒܝܬܐ +

ܡܟܝܠ ܠܐ ܐܬܩܢ ܠܥܠܡܠ ܡܪܢܐ ܘܐܬܘܐ ܕܗܘܐ :
ܒܪܢܫܐ ܒܠܒܫܐ ܗܘܐ ܕܫܘܝ ܠܥܠܡܐ ܫܠܝܢܐ +

ܘܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܦܩܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ :
ܘܐܬܒܠܒܘ ܠܝ ܒܫܡܫܐ ܕܠܗ ܕܡܫܝܚܐ +

ܗܘ ܡܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ :
ܒܒܠܗ ܚܕܝܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܚܟܡܬܐ +

ܫܒܘܚ ܕܐܬܒܝܢ ܡܢ ܕܪܘܚܝ ܐܘ ܠܝ ܘܡܫܬܐ :
ܐܘܡܢ ܚܘܕܝ ܡܟܠܗ ܕܠܗܝܢ ܠܟܠܗ ܠܡܥܪܘܬܐ +

ܗܘܡܠܝ ܚܒܝܒܝ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܪܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ

ܒܐ̈ܠܦܘܗܝ ܛ̈ܠܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܒܡܥܠܬܗ ܐܘܪܫܠܡ ✝

ܗܘܝܘ ܠܡܫܝܚܐ ܘܪܒܘ ܒܫܘܒܚܗ ܘܗܘܝܘ ܕܢܚܐ :
ܘܐܬܦܪܥ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܥܡ̈ܡܐ ܕܒܥܠܡܐ ✝

ܩܘܠܐ :

ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܒܥܝܬܐ :
ܘܐܬܢܨܚܬ ܠܗ ܕܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܐܠܐ ܒܡܘܬܐ ܕܝܘܚܢܐ ✝

ܒܐܝܕܐ ܥܒܕܐ ܒܐܝܕܐ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ :
ܐܝܟܢ ܒܐܝܕ̈ܝ ܕܠܥܠܡ̈ܝܢ ܡܢ ܝܗܒ ܡܫܝܚܐ ✝

ܒܥܘܬܐ :

ܠܐ ܬܬܒܥܐ ܐܦܠܐ ܒܝܘܡ ܥܒܕܐ ܦܩܝܕܬܐ :
ܠܥܡܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܒܪܘܚܝܢ ܫܦܝܪ ܦܩܝܕܬܐ ✝

ܗܝ ܐܝܟܘܬ ܡܫܒܚܐ ܡܫܬܒܚܐ ܘܠܟ ܗܘ ܡܥܡܕܐ :
ܕܢܚܘ ܒܫܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܪܥܐ ܠܟܝܢܝ ܒܥܘܬܐ ✝

ܦܓܪܐ:

ܡܢܬ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܡܪܝܐ ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܦܓܪܗ ܗܢܐ ܠܡܥܠܥܠܡ ܒܫܡܗ̱ ܚܝܘܬܐ +

ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܓܪ̈ܬܐ ܕܒܬ ܐܝܬ ܗܘ ܕܠܐ ܒܣܘܣܝܬܐ:
ܘܡܘ̈ܠܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܡܬܡܚܝܢ ܒܒܣܝܡܘܬܐ +

ܡܩ̈ܒܠ ܒܟܠܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܒܠܬ̈ܒܝܬܐ:
ܐܒܝܐ ܕܒܐ ܗܘܝܬ ܦܓܪܢ ܐܝܟ ܐܪ̈ܝ ܒܝܫ̈ܬܐ +

ܐܡܝܢ ܗܘܝܐ ܐܡܪܘܢ ܡܠܝܘ ܕܠܠܗܘܘܐ:
ܘܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܘܩ̈ܒܢ ܘܗܘܐ ܕܟܠܐ ܘܡܪܟܒܬ ܚܪܐܐ +

ܢܦܫܐ ܕܚܝܒܬܐ ܐܡܝܢ ܐܦܠܘܢ ܓܝܪ ܦ̈ܪܝܫܐ:
ܦܓ ܠܗ ܡܕܓܪܐ ܕܒܝܬ ܗܘ ܕܚܝܠܐ ܐܦܠܐ ܐܢܫܐ +

ܐܝܬܝ ܗܘ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܐ ܐܬܦܪܫܝܢ ܒܝܘܡܐ ܓܢܝܐ:
ܐܘܠܝ ܩ̈ܕܝܫܐ ܠܟܘܢ ܢܦܫܝ ܐܠܐ ܒܒܠܐ ܦܪܝܫܐ +

ܒܥܘܬܐ:

ܡܫܝܚܐ ܐܡܪܬ ܐܢ ܬܬܒܥܘܢ ܒܫܡܝ ܬܬܠܘܬܐ:
ܕܒܥܐ ܠܐ ܡܣܬܒܪ ܠܒܘܣܝ ܘܐܡܪ ܒܒܥܘܬܐ ✝

ܐܒܥܐ ܕܗܘ ܓܠܐ ܗܒ ܚܝܝܐ ܕܠܥܘܠܡܐ:
ܠܟܠ ܕܡܬܓܣܣ ܘܒܓܠܗ ܒܬܒܥܘܬܐ ✝

ܠܒܥܐ ܗܒܠ ܠܐ ܐܬܒܥܝܬ ܒܒܪܘܬ ܚܝܠܐ:
ܒܒܥܐ ܗܘ ܕܐܣܝܡ ܦܬܓܡܐ ܕܦܪܝܫܘܬܐ ✝

ܕܐܢ ܐܝܟ ܦܟܣ ܬܬܒܥܘܢ ܘܬܒܥܘ ܡܫܝܚܢܐ:
ܘܢܓܠܐ ܒܣܝܪܐ ܠܒܝܬܐ ܐܬܐ ܘܒܒܥܘܬܐ ✝

ܘܐܝܟܘ ܕܢܬܒܣܓܐ ܒܥܠܐ ܘܬܘܒܥܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ:
ܘܬܒܥܘܢ ܘܬܒܥܘ ܡܫܘܬܒܝܢ ܕܗܘܘܢ ܒܒܥܘܬܐ ✝

ܗܠ ܐܒܘܗܝ ܕܗܘܐ ܘܬܐܒ ܒܫܘܓܢܐ:
ܡܫܬܒܩܢ ܠܗ ܗܘܐ ܚܛܗܐ ܒܫܠ ܡܒܥܘܬܐ ✝

ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܕܪܝܫ ܐܦܠܐ ܡܢܝܢܬܐ :
ܐܦ ܢܫܡܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܦܠܚ ܒܠܚܘܕ ܡܫܟܚܐ +

ܗܒܠܐ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܒܚܠܝܘܬܐ :
ܐܠܗܐ ܕܢܒܠܥ ܡܠܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܒܗ ܒܣܒܪܬܐ +

ܒܡܠܬܐ ܕܒܪܐ ܗܘ ܐܣܛܘܟܣܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ :
ܘܦܪܚ ܒܫܡ̈ܝܐ ܘܐܘܒܕ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟܐ +

ܘܐܡܒܠܐ ܗܘܦܟ ܕܝܪܗ ܘܐܒܠܐ ܒܟܒܐ ܫܡܫܐ :
ܘܡܒܝܢܗ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܘܒܘܦܩܢܐ +

ܘܪܘܒ ܡܢ ܟܠ ܐܠܗܘܬܗ ܠܗܝ ܐܘ ܢܟܣܬܐ :
ܘܥܠܬܗܝ ܕܚܠܬ ܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܫܐ +

ܟܠ ܦܘܪܩܢܝ ܕܡܢ ܚܛܝܬܐ ܘܡܘܬܐ ܘܒܢܝܫܐ :
ܐܬܒܢܝܬܟ ܘܒܟܠ ܒܫܘܡܠܝܐ ܘܬܪܬܝܢ ܚܝܐ +

ܡܫܡܠ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܠܡܫܒܚܘܬܐ :
ܘܐܪܙܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܒܟܠܗܝ ܕܫܘܒܚܘܬܐ +

ܒܒܝ ܡܢ ܡܢܝܢ ܕܢܣܒܐ ܠܟܝ ܟܠ ܡܘܗܒܬܐ :
ܘܟܒܝܪܐ ܐܢܬܝ ܡܢ ܟܠܬܐ ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܟܠܬܐ +

ܦܝܪܐ :

ܘܟܠܗ ܕܡܫܬܒܚ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܝܚܐ :
ܘܐܟܪܙ . ܘܥܡܗ ܒܬܫܒܚܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ +

ܕܒ ܦܩܕ ܡܘܢܗ ܘܠܐܦܘܫܐ ܐܝܬܐ ܟܡܘܐ ܐܦܝܬܐ :
ܘܗܐ ܡܢܢ ܘܡܢܐ ܒܡܫܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ +

ܘܟܠܗ ܕܐܘܪܚܗ ܐܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܢܘܗܪܐ :
ܚܙܪܐ ܒܬܠܐ ܕܗܘ ܠܐ ܐܚܕܐ ܢܘܗܪܐ +

ܠܬܪܝܗ ܢܒܠܗ ܡܢ ܕܠܡܕܪܐ ܠܒܝܬ ܙܒܘܬܐ :
ܦܠܓܝ ܐܝܪܐ ܕܠܐ ܐܬܦܫܩܘܗܝ ܡܘܕܝܢ ܘܐܘܣܝܐ +

ܠܡܘܫܐ ܒܡܪܘܐ ܒܦܘܠܚܢ ܕܦܠܐ ܘܫܩܝܠܬܐ :
ܘܠܒܢܝܗ ܦܘܩܕ ܒܦܘܚܪܐ ܦܫܝܛܐ ܘܕܝܢܝܬܐ +

ܒܫܠܘܪܝܗ ܕܒܟܪܬ ܠܐܘܪܐ ܫܡܝܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ :
ܘܟܢܫܓܒܟܪܬ ܕܗܘܐ ܐܡܪܝܢܬ ܒܟܝܬ ܫܓܝܬܐ +

ܘܗ ܠܗ ܠܟܝܒܪ ܟܠܠ ܕܠܐ ܗܦܟܬ ܡܢ ܪܚܡܬܐ :
ܕܐܬܒܗܐ ܡܐܡܪܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܡܬ ܡܫܒܘܬܐ +

ܘܐܠܐ ܒܝܘܡܗ ܠܐ ܐܬܟܢܫܬ ܒܪܗܘ ܓܝܒܘܬܐ :
ܘܒܣܪܝܩܘܬܗ ܗܘܝܬ ܠܗ ܓܪܘܢܐ ܒܪ ܡܫܒܘܬܐ +

ܢܦܫܐ ܡܦܝܫܬܐ ܕܟܠܗ ܠܐ ܡܣܒܪܬ ܘܕܡܝܢ ܟܒܪܐ :
ܕܝܡܐ ܕܥܒܪ ܚܝܐ ܘܐܬܡܣܟܬ ܐܘ ܐܟܝܢܐ ܦܪܬ

ܘܠܗ ܠܡܫܟܢܗ ܕܟܦܘܪܗ ܕܡܪܝܐ ܟܒܪܐ :
ܘܟܢܫܡܫܝܗ ܡܠܝܢ ܠܣܝܡܐ ܕܪܝܫܐ ܦܓܘܬ +

ܐܘ ܦܘܡܝܢ ܕܝܢܐ ܠܐܬܟܢ ܐܪܐ ܐܢܐ ܕܝܗ ܢܦܫܐ :
ܕܗܘܐ ܗܦܝ ܐܝܟ ܠܗ ܠܟܠܝܟ ܐܘ ܠܐ ܪܘܚܫܐ +

ܘܠܐ ܡܥܟܟ ܠܢܦܫܐ ܕܡܠܟܬ ܟܥܝ ܡܟܠܐ ܦܪܝܫܐ:

ܦܩܕܢܗ ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܗܘܐ ܟܐܪܒܐ ܢܟܝܣܐ ܒܟܢܫܐ +

ܒܥܘܬܐ :

ܠܟܢܫܐ ܕܥܡܐ ܐܬܐ ܗܐ ܠܒܢܝܟܝ ܡܢ ܕܡܫܩܐ :

ܘܠܡܫܝܚܐ ܟܢܫ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܕܕܘܩܐ +

ܦܘܩܕܢܗ ܒܝܕ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܢܦܩܘ ܒܐܒܪܝܐ :

ܘܦܩܕ ܡܠܬܐ ܘܒܟܐ ܠܡܦܩܐ ܡܠܬܐ ܦܘܪܩܢܐ +

ܡܢܡܠ ܠܢ ܟܝܢܐ ܕܗܘ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܪܢܐ :

ܘܚܒܐ ܡܫܝܚ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܒܐ ܡܫܝܚܐ +

ܘܐܫܦܝ ܕܟܝܢܗ ܠܗܘܐ ܡܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܦܪܝܐ :

ܒܗܘ ܒܦܘܫܩܐ ܕܠܗ ܠܗ ܡܪܐ ܘܫܠܫܠܬܐ +

ܠܐ ܐܬܟܢܝ ܕܒܗܘܬܐ ܐܘܟܝܢܐ ܫܒܝܚ ܒܢܝܢܐ :

ܘܦܬܓܡܐ ܠܟܠܗ ܕܒܗܘܢ ܒܫܡܗ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܫܟܝܢܐ +

ܘܒܟܢܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܢܘܗܪ ܕܫܡܝܐ ܫܪܝܐ :

ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܫܡܥ ܒܥܐ ܠܗ ܠܫܡܫܐ +

ܗܐ ܓܒܝܬ ܐܢܬ ܠܓܒ̈ܝܐ ܕܓܒܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ :

ܘܡܢܗܘܢ ܦܪܫ ܫܒܥܐ ܘܫܠܡܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘ̈ܬܐ +

ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪܘܚܗ ܚܝ̈ܠܐ ܘܟܠ ܫܘܪ̈ܝܐ :

ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܪܘܢ ܫܒ̈ܚܐ ܐܦ ܡܫܝ̈ܚܐ +

ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܥܠܝ̈ܬܐ ܘܡܢ ܫܡ̈ܝܐ :

ܘܟܠܗܘܢ ܐܫܬܠܛܘ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܘܢ ܩܕܝܫܐ +

ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܫܪܝܪ̈ܐ ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ :

ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܠܡܫ̈ܡܫܢܘܗܝ ܒܗ ܢܘܗܪܐ +

الفهرست ܦܗܪܣܬ

صفحة

٥ المقدمـــة

١٣ ܡܘܠܟܢܐ ܠܥܠܝ̈ܡܐ ܡܢ ܐܘܓܪܝܘܣ ܩܕܝܫܐ
ܐܠܗܝܐ.

٢٠ ܡܘܠܟܢܐ ܠܥܠܝ̈ܡܐ ܡܢ ܐܘܓܪܝܘܣ ܐܦܪܝܡ
ܩܕܝܫܐ

٢٥ ܡܘܠܟܢܐ ܠܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܦܘܠܘܣ
ܕܢܘܣܐ.

٢٨ ܡܘܠܟܢܐ ܘܗܘܝܐ ܠܟܬܒܐ ܚܕܬܐ ܕܕܘܟܣܘܣ

٣٢ ܗܘܝܐ ܠܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܘܪܣܩܘܣ
ܕܚܘܪܐ ܘܦܪܐ.

٣٥ ܐܘܟܡܬܐ ܥܠ ܡܚܝܐ ܫܡܝܢܐ ܒܫܘܒ ܫܠܡܐ.

٤١ ܐܘܟܡܬܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܟܕ ܫܒܩܘܗ

٤٥ ܐܘܪܚܬܐ ܒܢܬ ܩܦܪܐ ܟܢܫܐ.

ܬܘܪܨ ܦܘܕܐ

ܬܘܪܨܐ	ܦܘܕܐ	سطر	صفحة
ܦܠܝܓܐܝܬ	ܦܠܝܓܐܝܬ	١٥	١٤
ܡܫܡܫ	ܡܫܡܫ	٨	١٦
ܘܢܐܠܠ	ܘܢܐܠ	٢	١٧
ܢܩܡܘܢ	ܢܩܡܘܢ	٣	١٧
ܘܡܠܐܐ	ܘܡܠܐ	٦	١٧
ܠܐܠܐܦ	ܠܐܠܐܦ	٧	١٨
ܒܡܠܒܘ	ܒܡܠܐܘ	٢	٢١
ܒܡܫܟܐ	ܒܡܫܟ	٤	٢٢
ܩܕܡ	ܩܕܡ	٦	٢٢
ܒܝܘܪܐ	ܒܘܪܐ	١٠	٢٢
ܘܒܒܥܘܬܐ	ܘܒܒܥܘܠܐ	٥	٢٧
ܐܘܚܕܢ	ܐܘܚܕܢ	٨	٢٨
ܒܐܦܐ	ܒܐܦܐ	٢	٣٢

صفحة	سطر	ܦܘܕܐ	ܬܘܪܨܐ
٣٣	١٣	ܗܘܬ	ܗܘܝܬ
٣٤	٩	ܡܝܡܠܬܐ	ܡ̈ܝܡܠܬܐ
٣٦	٥	°ܒܚܘܡܠܠܘܬܐ	ܒܚܘܡܥܠܘܬܐ
٣٩	٥	ܠܚܡ	ܠܚܡܬ
٤٢	١١	ܡܠܝܢ	ܡ̈ܠܝܢ
٤٣	١٠	ܒܠܦܘܡܘܬܐ	ܒܦܠܘܡܘܬܐ
٤٤	١٣	ܒܡܠܐ	ܒܡܠܬ
٤٦	٨	ܢܒ	ܓܒ
٤٨	٢	ܘܐܡܪ	ܘܐܡܪܐ

ܒܝܬ ܟܬ̈ܒܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Ânton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܘܨܪܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܒܝܬ ܒܡܦ̈ܩܐ
ܘܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ ܘܚܪܡܐ ܕܢܗܘܐ ܢܦܠ ܥܠܝ
ܥܠܝܗ ܠܗ ܚܪܡܐ ܥܠ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܚܪܡܐ ܥܠܝܗ
ܠܚܫ̈ܘܟܐ ܒܝܫܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܒܘܟܠܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

المطبعة المارونية ـ حلب

ܡܐܡܪ̈ܐ ܡܓܒܝ̈ܐ

ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܘܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܠܝܐܣ ܐܫܥܝܐ

ܒܒܪܛܠܐ

ܕܥܕܬܐ ܕܡܪܬܝ ܫܡܘܢܝ ܕܒܒܪܛܠܐ

قصائد مختارة

للاب الخوري الياس اشعيا

كاهن كنيسة القديسة شموني في برطلي

١٩٦٢